



Black Diamond[®]

SA harnesses
harnais SA

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE



WARNING

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its capabilities and limitations. We recommend that every climber seek proper training in the use of the equipment.* Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

* A list of guides, guide services and instructional programs may be obtained through local or national mountain guide associations. In the USA, contact the American Mountain Guide Association, (303) 271-0984 or www.amga.com.

SA HARNESSES

Before using your harness:

- ◆ Read the above warnings.
- ◆ Learn how to put your harness on correctly.
- ◆ Learn how to tie the climbing rope to your harness correctly.
- ◆ Test the fit by hanging in your harness in a safe situation.

PUTTING ON YOUR HARNESS

1. Holding the harness with the belay loop (a) in front of you,

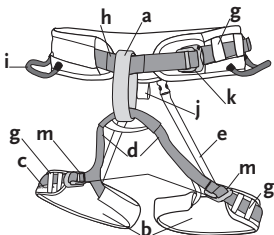


Figure 1

step through the waistbelt and into the leg loops (b) and pull them up. The “Black Diamond” (c) logo should be on your right leg, right side up. There should be no twists in the belay loop (a), the leg loop cross-piece (d), or the rear straps (e).

2. Tighten the waistbelt and, if present, the leg loops by pulling the webbing tail (f) away from the buckles (k and m) until comfortably snug. Thread the webbing tails into the belt loops (g). The Speed-Adjust buckles come pre-threaded and should only require re-threading if taken completely apart. Follow Figure 3 to complete re-threading.

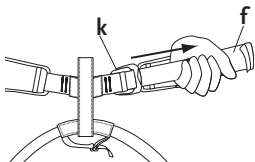


Figure 2

3. The waistbelt must fit snugly around your waist. It should ride below your rib cage and above the top of your hipbone. The leg loops should fit snugly but shouldn't restrict movement.
4. At least 8 cm (3 in) of webbing tail must extend from both waistbelt buckles and both leg loop buckles after they have been adjusted correctly (see Figure 3).

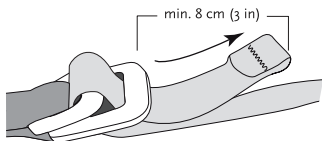


Figure 3

SIZING PRECAUTIONS

- ◆ It is essential that you wear the correct size and that your harness fits you well. Before using your harness, hang in it from a safe place to ensure you've chosen the correct size and adjusted it for a comfortable fit.
- ◆ The size designation and circumference range (in centimeters and in inches) of Black Diamond harnesses are located on the RN label on the harness waistbelt.

- ◆ If you are uncertain whether your harness fits you correctly, consult with a qualified climbing instructor.

TYING IN

- ◆ Tie in as shown in Figure 4, making sure that your knot includes the leg loop cross-piece (d) and the tie-in loop (h). **Failure to tie in correctly can result in severe injury or death!**
- ◆ **WARNING:** Always tie in to your harness directly; never tie in to the belay loop (a), the haul loop, a gear loop or to a locking carabiner.
- ◆ Double-check your knot and buckle—**ALWAYS!**

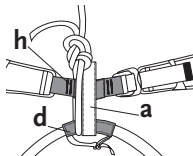


Figure 4

BELAYING AND RAPPELLING

- ◆ Belay and rappel devices should be attached to the belay loop (a) with a locking biner as shown in Figure 5.
- ◆ Note: In a rescue situation we recommend clipping the locking rescue carabiner directly to the belay loop (a).
- ◆ A Black Diamond harness belay loop can withstand 15 kN (3372 lbf) of force.

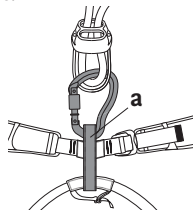


Figure 5

WARNING

- ▲ In climbing and mountaineering there is no substitute for experience. If you lack experience, climb and use harnesses only under the guidance of a knowledgeable climber.
- ▲ Putting on your harness and tying in requires your absolute attention. Establish a routine. Complete every action, double-check all buckles and knots, and avoid distractions. During use, frequently double-check that your harness is properly buckled and that you are tied in to the rope correctly.
- ▲ The gear loops (i) are for gear only; they will not hold body weight. Do not tie in to

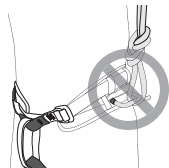


Figure 6

the gear loops or use them for belaying, rappelling or anchoring (Figures 6 and 7).

- ▲ Climbing harness buckles hold the webbing securely when loaded. When not loaded, or when repetitively loaded and unloaded the webbing may gradually creep through the buckle and eventually come undone. Check your harness frequently during use to ensure that the waistbelt is snug.
- ▲ For those harnesses having a rear haul loop and/or Ice Clipper slots on the waistbelt, do not use these features for anchoring, rappelling or tying in (Figure 8).
- ▲ In the event of unconsciousness this harness will NOT keep you in an upright position unless combined with a chest harness.
- ▲ Use caution and check your buckles frequently when using your harness in wet and/or icy conditons.

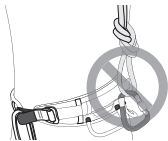


Figure 7

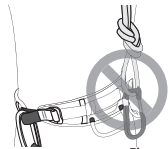


Figure 8

If you are wearing a backpack while wearing your harness, you should consider using a chest harness (Type D harness) with your sit harness to help keep you upright if you should fall.

Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.

We strongly discourage acquiring secondhand equipment. In order to fully trust your gear you must know its history of use.

CHOOSING OTHER COMPONENTS

This product should be used in conjunction with appropriate CE-certified mountaineering equipment.

CARE AND MAINTENANCE

- ◆ Machine wash your harness in warm water on a gentle cycle. Use a mild soap, no bleach. Anytime your harness gets wet, allow it to drip dry away from direct sunlight before storing.
- ◆ Harnesses must not come into contact with corrosive materials such

as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline.

- ◆ Do not allow your harness to be exposed to temperatures above 140° F (60° C) or below -80° F (-62° C).
- ◆ Do not sew, resew, burn or singe loose threads, bleach the webbing, file a buckle, modify or change a harness in any way.

STORAGE AND TRANSPORT

- ◆ Never store a wet or damp harness.
- ◆ Store all of your gear in a clean and dry environment, out of direct sunlight and away from heat sources.
- ◆ Keep harnesses and other sewn climbing equipment away from gnawing rodents and pets.
- ◆ The nylon in your harness will weaken with age if not stored free from mildew, UV light, temperature extremes or other harmful agents. Even if a harness has been properly stored for ten years or more, retire it.
- ◆ When not in use or when transporting your harness, protect it from sharp objects and abrasion.

LIFE EXPECTANCY

With normal use and proper care, the life expectancy of your harness is approximately three years, and can be longer or shorter depending on how frequently you use it and on the conditions of its use.

Factors that reduce the lifespan:

- ◆ Falls
- ◆ Abrasion, cuts, wear
- ◆ Heat
- ◆ Sunlight
- ◆ Corrosives

INSPECTION AND RETIREMENT

Inspect your harness for signs of damage and wear before and after each use. It is vitally important that your harness be in good condition. A damaged harness must be retired immediately.

Retire a harness immediately if:

- ◆ There is any kind of rip or hole in the webbing.

- ◆ The webbing is burnt, singed or melted.
- ◆ There are any torn threads, or heavy abrasion to the webbing.
- ◆ Bar tacks are abraded or showing wear.
- ◆ One of the buckles is cracked, corroded, has a burr or is damaged or deformed in any way.
- ◆ The webbing is faded from exposure to ultraviolet light.

If a harness has been involved in a severe fall, but is not obviously damaged, it still may be ready for retirement. If you have any doubts about the dependability of your harness, retire it and get a new one.

Anytime you retire a piece of gear, destroy it to prevent future use.

Black Diamond SA Harnesses are Type C Sit Harnesses and conform to EN 12277, the European Standard for "Mountaineering equipment - Harnesses - Safety requirements and test methods."

MARKINGS

The following marks are found on these harnesses:


BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.

◆: Black Diamond's logo.

CE 0082: This mark is the CE mark of conformity and indicates fulfillment of the requirements of the Personal Protective Equipment Directive (89/686/EEC), including type testing of Black Diamond's mountaineering harnesses and monitoring according to Article 11A by CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, notified body number 0082.

Black Diamond is an ISO 9001 certified company.

RN LABEL: A tag sewn inside your harness's waistbelt that identifies the harness by name, size and circumference range.

: Pictograph advising the user to read the instructions and warnings.

WARNING: Indicates the inherent dangers and responsibilities the user assumes when using a Black Diamond harness.

LIMITED WARRANTY

We warrant for one year from purchase date and only to the original retail buyer (Buyer) that our products (Products) are free from defects in material

and workmanship. For headlamps our warranty is for three years. If Buyer discovers a covered defect, Buyer should return the Product to the place of purchase. In the event that this is not possible, return the Product to us at the address provided. The Product will be repaired or replaced at our discretion. That is the extent of our liability under this Warranty and, upon expiration of the applicable warranty period, all such liability shall terminate. We reserve the right to require proof of purchase for all warranty claims.

Warranty Exclusions:

We do not warranty Products against normal wear and tear (such as ski edge cuts and abrasions, outsole wear, etc.), unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except for expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

FRANÇAIS

NOTICE D'UTILISATION

AVERTISSEMENT

Pour l'alpinisme et l'escalade uniquement. L'alpinisme et l'escalade sont des sports dangereux. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Vous êtes entièrement responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, il convient de lire et d'assimiler l'ensemble des notices et des avertissements qui l'accompagnent, d'apprendre à l'utiliser correctement et de vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Nous recommandons à tout grimpeur de se former de manière adéquate à l'utilisation de cet équipement. *Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou de décès !

** Vous pouvez obtenir une liste des guides, des services proposés et des programmes de stage auprès des compagnies de guides locales ou nationales.*

HARNAIS SA

Avant d'utiliser votre harnais :

- ◆ Lisez les avertissements ci-dessus.
- ◆ Apprenez à mettre votre harnais correctement.
- ◆ Apprenez à attacher correctement la corde d'escalade à votre harnais.
- ◆ Testez les réglages en vous suspendant dans votre harnais dans un endroit sûr.

COMMENT METTRE VOTRE HARNAIS

1. Tenez le harnais avec le pontet (a) devant vous, passez les jambes dans la ceinture et dans les tours de cuisses (b) et remontez le harnais jusqu'à

votre taille. Le logo "Black Diamond" (c) doit être sur votre cuisse droite et à l'endroit. Le pontet (a), le pont du cuissard (d) et les sangles arrière (e) ne doivent pas vriller.

2. Serrez la ceinture et, s'il y a lieu, les tours de cuisses en tirant sur l'extrémité de la sangle (f) dans la direction opposée aux boucles (k et m) jusqu'à obtention d'un degré de serrage confortable. Enfilez les extrémités des sangles dans les passants prévus (g). Les boucles Speed-Adjust sont pré-attachées et nécessitent un rebouclage seulement si elles ont été complètement défaits. Suivez la Figure 3 pour réaliser un rebouclage.
3. La ceinture doit être parfaitement ajustée autour de votre taille. Elle doit être positionnée au-dessous de votre cage thoracique et au-dessus de votre os iliaque. Les tours de cuisse doivent être fermement ajustés mais ne doivent pas entraver le mouvement.
4. Un bout de sangle d'au moins 8 cm doit dépasser de la boucle de ceinture et des boucles de tours de cuisses une fois les réglages correctement effectués (Voir Figure 3).

PRÉCAUTIONS CONCERNANT LA TAILLE

- ◆ Il est essentiel que votre harnais soit adapté à votre taille et qu'il soit correctement réglé. Avant d'utiliser votre harnais, faites un essai en vous suspendant dans un endroit sûr afin de vérifier si vous avez choisi la bonne taille et si votre harnais est confortablement réglé.
- ◆ La taille et le tour de ceinture des harnais Black Diamond sont indiqués en centimètres et en pouces sur l'étiquette d'identification figurant sur la ceinture du harnais.
- ◆ Si vous avez un doute sur la taille et le réglage de votre harnais, demandez conseil à un instructeur d'escalade agréé.

ENCORDEMENT

- ◆ Encordez-vous comme indiqué Figure 4, en vous assurant que votre nœud inclut le pont du cuissard (d) et le point d'encordement (h). **Un mauvais encordement peut être à l'origine de blessures graves ou d'accident mortel !**
- ◆ **AVERTISSEMENT** : Encordez-vous toujours directement au harnais ; ne vous encordez jamais au pontet (a), à la boucle de hissage, à un anneau porte-matériel ou à un mousqueton de sécurité.

- ◆ Vérifiez deux fois votre boucle et votre nœud - **SYSTÉMATIQUEMENT !**

ASSURAGE ET DESCENTE EN RAPPEL

- ◆ Les systèmes d'assurage et de descente en rappel doivent être attachés au pontet (a) à l'aide d'un mousqueton de sécurité comme indiqué Figure 5.
- ◆ Remarque : Dans le cas d'une opération de sauvetage, nous vous recommandons de mousquetonner le mousqueton de sécurité utilisé pour le sauvetage directement au pontet (a).
- ◆ Un pontet de harnais Black Diamond a une capacité de résistance de 15 kN.

AVERTISSEMENT

- ▲ Dans la pratique de l'escalade et de la montagne, rien ne remplace l'expérience. Si vous manquez d'expérience, grimpez et utilisez un harnais uniquement sous la surveillance d'un grimpeur confirmé.
- ▲ Mettre un harnais et s'encorder nécessite une attention absolue. Définissez une séquence d'actions. Exécutez chaque action, vérifiez deux fois chaque boucle et chaque nœud et évitez toute distraction. En cours d'utilisation, vérifiez et re-vérifiez fréquemment que votre harnais est bien bouclé et que vous êtes correctement encordé.
- ▲ Les anneaux porte-matériel (i) sont conçus uniquement pour stocker du matériel : ils ne peuvent retenir le poids du corps. Ne pas s'encorder aux anneaux porte-matériel ni les utiliser pour l'assurage, le rappel ou l'amarrage (Figures 6 et 7).
- ▲ Les boucles des harnais d'escalade retiennent les sangles en toute sécurité lorsqu'elles sont soumises à charge. Lorsqu'elles ne sont pas soumises à charge, ou lorsqu'elles sont soumises à charge et inversement de manière répétitive, les sangles peuvent progressivement glisser dans la boucle et finalement se défaire. Vérifiez fréquemment votre harnais en cours d'utilisation pour vous assurer que la ceinture est bouclée sûrement et fermement.
- ▲ Pour les harnais munis d'une boucle de hissage à l'arrière et/ou d'emplacements pour Ice Clipper sur la ceinture : ne pas utiliser ces caractéristiques pour l'amarrage, le rappel ou l'encordement (Figure 8).

- ▲ En cas de perte de conscience, le présent harnais ne vous maintiendra PAS en BONNE position à moins qu'il ne soit combiné à un harnais de torse.
- ▲ Prenez soin de vos boucles et vérifiez-les fréquemment lorsque vous utilisez votre harnais en conditions humides et/ou en présence de glace.

Si vous utilisez votre harnais tout en portant un sac à dos, vous devez envisager d'utiliser un harnais de torse (Harnais de type D) couplé à votre harnais-cuissard pour éviter le retournement du corps en cas de chute.

Envisagez toujours la meilleure façon de mettre en place un sauvetage en cas de nécessité, qu'il s'agisse de vous ou de tiers.

Nous déconseillons fortement d'acquérir du matériel d'occasion. Vous devez connaître les antécédents de votre matériel afin de pouvoir juger de sa fiabilité.

CHOIX ET UTILISATION D'ACCESSOIRES

Le présent produit doit être utilisé conjointement avec du matériel d'alpinisme approprié certifié CE.

PRÉCAUTIONS ET ENTRETIEN

- ◆ Lavez votre harnais en machine à l'eau chaude sur un programme Délicat. Utilisez un savon doux, pas d'eau de Javel. A chaque fois que votre harnais est mouillé, laissez-le sécher à l'abri des rayons du soleil avant de le ranger.
- ◆ Les harnais ne doivent pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau de Javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence.
- ◆ Ne pas exposer votre harnais à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à -62°C.
- ◆ Ne pas coudre, recoudre, brûler ni passer à la flamme les fils qui dépassent, ni javelliser les sangles, limer une boucle, modifier ou transformer un harnais de quelque manière que ce soit.

STOCKAGE ET TRANSPORT

- ◆ Ne rangez jamais un harnais mouillé ou humide.
- ◆ Entrez l'ensemble de votre matériel dans un endroit propre et sec, à

l'abri des rayons du soleil et à l'écart des sources de chaleur.

- ◆ Ne laissez pas les harnais ni tout autre équipement d'escalade cousu à la portée des rongeurs ou autres animaux susceptibles d'endommager le matériel avec leurs dents.
- ◆ Le nylon de votre harnais se détériore avec le temps s'il n'est pas stocké à l'abri des moisissures, des rayons U.V., des températures extrêmes ou autres agents nocifs. Renoncez à utiliser un harnais stocké pendant dix ans ou plus, même s'il l'a été dans de bonnes conditions.
- ◆ En dehors des périodes d'utilisation ou pendant le transport, protégez votre harnais des objets coupants et de l'abrasion.

DURÉE DE VIE

◆ Dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, la durée de vie de votre harnais est d'environ trois ans. Cette durée peut être plus ou moins longue en fonction de la fréquence et des modalités d'utilisation de chaque utilisateur.

Facteurs réduisant la durée de vie :

- ◆ Chutes
- ◆ Abrasion, entailles, usure
- ◆ Chaleur
- ◆ Soleil
- ◆ Substances corrosives

INSPECTION ET MISE A REBUT

Avant et après chaque utilisation, inspectez votre harnais afin de repérer tout signe de dommage et d'usure. Le bon état de votre harnais est d'une importance vitale. Tout harnais endommagé doit être immédiatement mis au rebut.

Réformez immédiatement un harnais si :

- ◆ Vous repérez une quelconque déchirure ou trou sur les sangles.
- ◆ Les sangles ont brûlé, roussi ou fondu.
- ◆ Les sangles s'effilochent ou ont subi une forte abrasion.
- ◆ Les coutures du harnais ont subi une abrasion ou présentent des signes d'usure.

- ◆ Une des boucles est fissurée, corrodée, ébréchée, endommagée ou déformée de quelque manière que ce soit.
- ◆ L'exposition aux rayons ultraviolets a décoloré les sangles.
- ◆ Si un harnais a été sollicité au cours d'une chute sérieuse sans être endommagé de manière évidente, il se peut qu'une mise au rebut s'impose. Si vous avez le moindre doute sur la fiabilité de votre harnais, renoncez à l'utiliser et procurez-vous un harnais neuf.
- ◆ Chaque fois que vous mettez du matériel au rebut, détruisez-le afin d'empêcher toute utilisation ultérieure.

Les harnais Black Diamond « SA Harnesses » sont des harnais-cuissards de type C conformes à la norme européenne EN 12277 relative à « L'Équipement d'alpinisme et d'escalade - Harnais - Exigences de sécurité et méthodes d'essai. »

MARQUAGES

Vous trouverez sur nos harnais les marquages suivants :

BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.

◆ : Logo de Black Diamond.

CE 0082 : Ce marquage est le marquage CE de conformité indiquant que les produits Black Diamond répondent aux exigences de la Directive relative aux Equipements de Protection Individuelle (89/686/CEE), incluant les essais de type des harnais d'alpinisme Black Diamond et le contrôle effectués conformément à l'Article 11A par CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, numéro de l'organisme notifié 0082.

Black Diamond est une société certifiée ISO 9001.

Étiquette d'identification : Une étiquette cousue à l'intérieur de la ceinture de votre harnais permet d'identifier le nom, la taille et le tour de ceinture du harnais.

AVERTISSEMENT : Rappelle les dangers inhérents et les responsabilités qu'assume l'utilisateur lorsqu'il utilise un harnais Black Diamond.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'Acheteur d'origine (Acheteur) que nos produits (Produits)

sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Pour les lampes frontales, notre garantie est de trois ans. Dans le cas où l'Acheteur découvrirait un vice caché, l'Acheteur devra renvoyer le Produit à l'adresse d'achat. Si cela n'est pas possible, renvoyez-nous le Produit à l'adresse indiquée au dos de ce document. Ce Produit sera réparé ou échangé gratuitement. L'étendue de notre responsabilité se limite à la présente Garantie et prend fin au terme de la période de garantie applicable. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat pour toutes les demandes d'application de la Garantie.

Exclusions de garantie :

Sont exclus de cette Garantie l'usure normale du Produit (rayure et abrasion des carres, usure des semelles, etc.), les modifications ou les transformations non autorisées, l'utilisation incorrecte, l'entretien inadéquat, les accidents, l'emploi abusif, la négligence, les dommages, ou l'utilisation du Produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. La présente Garantie vous confère des droits spécifiques et ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légale prévue par le Code Civil. À l'exception des clauses expressément décrites dans la présente Garantie, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs, indirects, accessoires, ou autres types de dommages découlant ou résultant de l'utilisation du Produit. La présente Garantie exclut toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment, mais non limitativement, toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier (certains États/juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou consécutifs ni la restriction de garantie implicite. Par conséquent, les exclusions mentionnées ci-dessus peuvent ne pas vous concerner).

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

WARNUNG

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Informieren Sie sich vor dem Ausüben dieser Sportart über die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Handlungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Wir empfehlen allen Kletterern, sich für den Gebrauch dieser Ausrüstung schulen zu lassen.* Wenn Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!

** Eine Liste mit Bergführern, Bergführerbüros und Schulungsprogrammen kann von den örtlichen oder nationalen Bergführer-Verbänden bezogen werden.*

SA KLETTERGURTE

Vor dem Einsatz Ihres Klettergurts:

- ◆ Beachten Sie die hier aufgeführten Warnhinweise.
- ◆ Lernen Sie, Ihren Klettergurt richtig anzulegen.
- ◆ Lernen Sie, das Kletterseil richtig in Ihren Klettergurt einzubinden.
- ◆ Prüfen Sie den Sitz, indem Sie sich gesichert in den Klettergurt hängen.

ANLEGEN DES KLETTERGURTS

1. Halten Sie den Klettergurt mit der Anseilschleufe (a) direkt vor sich, steigen Sie durch den Hüftgurt in die Beinschlaufen (b) und ziehen Sie sie hoch. Das Logo "Black Diamond" (c) muss am rechten Bein sichtbar

sein. Die Anseilschleufe (a), der Beinschlaufen-Quersteg (d) und die hinteren Bänder (e) dürfen nicht verdreht sein.

2. Straffen Sie den Hüftgurt und, falls vorhanden, auch die Beinschlaufen, indem Sie das Gurtband (f) von den Schnallen wegziehen (k und m), bis die Beinschlaufen bequem und sicher anliegen. Schieben Sie die losen Enden der Gurtbänder durch die Gurtschlaufen (g). Die Speed-Adjust-Schnallen sind vorgefädelt und müssen nur dann neu gefädelt werden, wenn sie vollständig ausgefädelt wurden. In Abbildung 3 wird das richtige Einfädeln dargestellt.
3. Der Hüftgurt muss fest, aber bequem um die Hüfte anliegen. Er muss zwischen Brustkorb und Hüftknochen sitzen. Die Beinschlaufen müssen dicht anliegen ohne die Bewegungsfreiheit einzuschränken.
4. Nach dem richtigen Einstellen der Schnallen an Hüftgurt und Beinschlaufen (Abbildung 3) müssen noch mindestens 8 cm des Gurtbands an den Schnallen überstehen.

AUSWAHL DER RICHTIGEN GRÖSSE

- ◆ Es ist äusserst wichtig, dass Sie die richtige Grösse wählen und dass der Klettergurt gut sitzt. Bevor Sie mit dem Klettergurt klettern, hängen Sie sich an einer sicheren Stelle in den Klettergurt, um zu überprüfen, ob Sie die richtige Grösse gewählt und den Klettergurt auf eine bequeme Passform eingestellt haben.
- ◆ Die Grössenangaben (in Zentimetern und Zoll) der Klettergurte von Black Diamond befinden sich auf dem RN-Etikett am Hüftgurt des Klettergurts.
- ◆ Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihnen Ihr Klettergurt richtig passt, sollten Sie ihn von einem qualifizierten Kletterkursleiter oder professionellen Bergführer kontrollieren lassen.

EINBINDEN

- ◆ Binden Sie sich wie in Abbildung 4 dargestellt ein. Der Knoten muss den Beinschlaufen-Quersteg (d) und die Anseilschleufe (h) umschliessen. **Wenn Sie das Seil nicht richtig einbinden, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen.**
- ◆ **WARNUNG:** Binden Sie sich immer direkt in den Klettergurt ein. Binden Sie sich niemals in die Anseilschleufe (a), die Nachziehschleufe, in eine

der Materialschlaufen oder in einen Verschlusskarabiner ein.

- ◆ Überprüfen Sie Knoten und Schnallen **IMMER** ein zweites Mal!

SICHERN UND ABSEILEN

- ◆ Die Sicherungs- und Abseilgeräte müssen, wie in Abbildung 5 gezeigt, mit einem Verschlusskarabiner an der Anseilschlaufe (a) befestigt werden.
- ◆ Hinweis: Bei einer Rettungsaktion sollte der Rettungskarabiner direkt in die Anseilschlaufe (a) eingehängt werden.
- ◆ Die Anseilschlaufen der Klettergurte von Black Diamond können einem Fangstoss von 15 kN widerstehen.

WARNUNG

- ▲ Beim Klettern und Bergsteigen ist Erfahrung unerlässlich. Wenn Sie noch keine Erfahrung haben, sollten Sie zunächst nur unter Anleitung eines erfahrenen Bergsteigers klettern und den Klettergurt anlegen.
- ▲ Das Anlegen und Einbinden des Gurtes bedarf absoluter Aufmerksamkeit. Diese Handgriffe müssen zur Routine werden. Vergessen Sie keinen Handgriff, überprüfen Sie alle Schnallen und Knoten doppelt und lassen Sie sie sich nicht ablenken. Überprüfen Sie auch während des Kletterns regelmässig, dass der Klettergurt richtig festgeschnallt ist und dass Sie das Seil richtig eingebunden haben.
- ▲ Verwenden Sie die Materialschlaufen (i) nur für Ausrüstung; sie halten das Körpergewicht nicht. Binden Sie das Seil niemals in die Materialschlaufen ein und verwenden Sie sie nicht zum Sichern, Abseilen oder Standplatzbau (Abbildung 6 und 7).
- ▲ Das Gurtband an einem Klettergurt wird bei Belastung durch die Schnallen sicher festgehalten. Bei Entlastung oder bei wiederholter Be- und Entlastung kann sich das Gurtband in der Schnalle jedoch lockern und sich irgendwann ausfädeln. Überprüfen Sie bei Verwendung des Klettergurts daher regelmässig, dass der Hüftgurt eng anliegt.
- ▲ Manche Gurte besitzen hinten am Hüftgurt eine Nachziehschlaufe und/oder seitliche Schlaufen für Ice Clipper. Verwenden Sie diese Schlaufen nicht zum Sichern, Abseilen oder Einbinden (Abbildung 8).

- ▲ Wenn Sie bewusstlos werden, hält Sie dieser Sitzgurt allein NICHT in aufrechter Position, sondern nur in Kombination mit einem Brustgurt.
- ▲ Wenn Sie Ihren Klettergurt bei nassen und/oder eisigen Verhältnissen verwenden, seien Sie vorsichtig und kontrollieren Sie Ihre Schnallen regelmäßig.

Wenn Sie bei der Verwendung eines Sitzgurts gleichzeitig einen Rucksack tragen, sollten Sie den Sitzgurt gegebenenfalls mit einem Brustgurt (Typ D) kombinieren, um im Falle eines Sturzes eine aufrechte Position zu gewährleisten.

Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.

Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Um Ausrüstungsgegenständen vertrauen zu können, müssen Sie genauestens über deren Vergangenheit informiert sein.

VERWENDUNG ANDERER AUSRÜSTUNGSgegenSTÄNDE

Dieses Produkt sollte stets zusammen mit einer passenden und CE-zertifizierten Bergsteigerausrüstung verwendet werden.

PfLEGE UND WARTUNG

- ◆ Waschen Sie Ihren Klettergurt in der Maschine bei ca. 30° (ohne Vorwäsche) mit einem Waschprogramm für empfindliche Wäsche. Verwenden Sie ein mildes Waschmittel ohne Bleiche. Wenn Ihr Klettergurt nass wird, lassen Sie ihn abtropfen, bis er trocken ist (kein direktes Sonnenlicht!).
- ◆ Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin oder Chlorbleiche.
- ◆ Setzen Sie Ihren Klettergurt nicht Temperaturen über +60° C oder unter -62° C aus.
- ◆ Sie dürfen lose Fäden NICHT nähen, nachnähen, verbrennen oder ansengen, das Gurtband nicht bleichen und die Schnallen nicht feilen. Der gesamte Klettergurt darf in keiner Weise modifiziert oder verändert werden.

AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

- ◆ Verstauen Sie niemals einen feuchten oder nassen Klettergurt. Lassen Sie ihn erst trocknen.
- ◆ Bewahren Sie Ihre gesamte Kletterausrüstung an einem sauberen und trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen auf.
- ◆ Halten Sie alle Klettergurte und andere genähte Teile der Kletterausrüstung von Nagetieren und Haustieren fern.
- ◆ Bei Lagerung in der Nähe von Schimmelpilzen, UV-Strahlung, extremen Temperaturen oder anderen schädlichen Stoffen verliert das Nylon im Klettergurt im Laufe der Zeit seine Festigkeit. Wenn ein Klettergurt für 10 oder mehr Jahre gelagert wurde, ersetzen sie ihn – auch bei korrekter Lagerung.
- ◆ Schützen Sie den Klettergurt bei Lagerung und Transport vor scharfen Gegenständen und Abrieb.

LEBENSDAUER

- ◆ Bei normaler Verwendung und richtiger Pflege beträgt die Lebensdauer Ihres Klettergurts etwa drei Jahre. Je nach Verwendungsintensität und -häufigkeit kann sich die Lebensdauer auch verlängern oder verkürzen.

Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer:

- ◆ Stürze
- ◆ Abrieb, Schnitte, Verschleiss
- ◆ Hitze
- ◆ Sonneneinstrahlung
- ◆ Korrosionsmittel

KONTROLLE UND AUSSONDERUNG

Untersuchen Sie Ihren Klettergurt vor und nach jedem Einsatz auf Zeichen von Schäden und Abnutzung. Es ist äusserst wichtig, dass sich Ihr Klettergurt in einem guten Zustand befindet. Ein beschädigter Klettergurt muss sofort ausgesondert werden.

In folgenden Fällen muss ein Klettergurt sofort ausgesondert werden:

- ◆ Das Gurtband weist Löcher oder Risse auf.
- ◆ Das Gurtband ist verbrannt, angesengt oder angeschmolzen.

- ◆ Die Fäden sind verschlissen oder das Gurtband ist stark abgenutzt.
- ◆ Die Verstärkungsnähte sind durchgescheuert oder weisen Verschleisserscheinungen auf.
- ◆ Eine der Schnallen weist Risse, Korrosionsstellen oder Gratbildung auf oder ist in irgendeiner Weise beschädigt oder verformt.
- ◆ Die Farbe des Gurtbands ist durch die Einwirkung von Sonneneinstrahlung ausgebleicht.

Durch einen harten Sturz kann Ihr Klettergurt, selbst wenn er keine äusseren Schäden aufweist, unbrauchbar geworden sein und muss ausgesondert werden. Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihres Klettergurts bestehen, sondern Sie ihn aus und erwerben Sie einen neuen.

Wenn Sie einen Ausrüstungsgegenstand aussondern, zerstören bzw. entsorgen Sie ihn, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

Die SA Klettergurte von Black Diamond sind Sitzgurte des Typs C und entsprechen dem europäischen Standard EN 12277 für „Bergsteigerausrüstung - Anseilgurte - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren“.

KENNZEICHNUNGEN

Die folgenden Zeichen befinden sich auf den Gurten:

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.

◆: Das Logo von Black Diamond.

CE 0082: Dieses Kennzeichen ist das CE-Konformitätszeichen und gibt an, dass die Anforderungen gemäss der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung (89/686/EU) erfüllt werden, inklusive Produkttests der Klettergurte von Black Diamond und Überwachung gemäss Artikel 11A durch CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Frankreich, Zertifizierungsinstitut 0082.

Black Diamond ist ein ISO 9001-zertifiziertes Unternehmen.

RN-Kennzeichnung: Dieses an der Innenseite des Hüftgurts eingenähte Etikett enthält den Namen sowie Grössenangaben des Gurtmodells.

WARNUNG: Weist auf die Risiken und Verantwortlichkeiten hin, die eine Person bei der Verwendung von Black Diamond-Klettergurten übernimmt.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat (Käufer) für ein Jahr ab Kaufdatum, dass unsere Produkte (Produkte) frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Die Garantie für unsere Stirnlampen beträgt drei Jahre ab Kaufdatum. Entdeckt der Käufer einen Defekt, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an das Geschäft, in dem es erworben wurde, zurückgeben und keinesfalls weiterverwenden. Sollte dies nicht möglich sein, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an die angegebene Adresse schicken. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Dies ist der gemäss dieser Garantie gültige Haftungsumfang. Nach Ablauf der gültigen Garantiefrist wird jegliche Haftung ausgeschlossen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kaufnachweis anzufordern.

Gewährleistungsausschluss:

Wir bieten keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiss unserer Produkte (z. B. jegliche Abnutzung von Skikanten, Schuhsohlen usw.). Bei unerlaubten Veränderungen, unsachgemässer Verwendung und Wartung sowie bei Unfällen, Missbrauch, Vernachlässigung, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck verwendet wird, für den es nicht entwickelt wurde, ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Gemäss dieser Gewährleistung haben Sie bestimmte Rechte, die je nach Land, Staat oder Provinz variieren können. Über die in dieser Gewährleistung ausdrücklich aufgeführte Haftung hinaus übernehmen wir keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung unserer Produkte entstehen. Diese Gewährleistung gilt anstelle aller anderen Gewährleistungen, ausdrücklich oder stillschweigend, einschliesslich aber nicht begrenzt auf die implizierte Gewährleistung für die Handelsüblichkeit oder die Verwendungsfähigkeit für einen bestimmten Zweck. (Einige Länder, Staaten oder Provinzen lassen den Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden nicht zu, so dass die obengenannten Ausschlussklauseln für Sie möglicherweise nicht oder nicht in vollem Umfang zutreffen.)

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZE

Unicamente per l'arrampicata e l'alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono pericolosi. Prima di parteciparvi, comprendere e accettare i rischi connessi a tali pratiche. Sei l'unico responsabile delle tue azioni e decisioni. Prima di utilizzare questo prodotto, leggi e accertati di aver compreso tutte le istruzioni e avvertenze allegate e familiarizza con le caratteristiche proprie del prodotto, il suo uso corretto, le sue capacità e limiti. Consigliamo fortemente ad ogni utente di far pratica nell'utilizzo dell'attrezzatura per raggiungere la corretta e necessaria domestichezza d'uso*. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in queste avvertenze possono portare a incidenti gravi o morte!

** Una lista di guide alpine, di istruttori roccia, potrete chiederla al locale ufficio guide o richiederla presso la sede centrale del C.A.I.*

SA HARNESSSES

Prima di utilizzare il tuo imbrago:

- ◆ Leggi le seguenti avvertenze.
- ◆ Impara a indossare correttamente l'imbrago.
- ◆ Impara a legare la corda all'imbrago.
- ◆ Controlla la vestibilità dell'imbrago effettuando una prova in sospensione in luogo sicuro.

QUANDO METTI L'IMBRAGO

1. Prendi l'imbrago e tienilo in modo che l'anello di servizio (a) sia centrale davanti a te, fai un passo e infila le gambe nei cosciali (b). il logo "Black Diamond" deve rimanere sulla gamba destra, sul lato destro in alto. Non

ci deve essere nessuna torcitura nell'anello di servizio (a), nel ponte (d) o nelle fettucce elastiche posteriori (e).

2. Stringi la fascia lombare e, se presenti, i cosciali tirando la fettuccia di modo che la sua estremità (f) si allontani dalle fibbie (k e m) e l'imbrago vesta comodamente. Infila l'estremità della fettuccia nei passanti della fascia lombare (g). Le fibbie Speed-Adjust sono pre-infilate e devono essere reinfilate solo se completamente smontate. Per eseguire quest'operazione segui la figura 3.
3. La fascia lombare deve vestire comodamente in vita. Dovrebbe essere situata sotto la cassa toracica e sopra la punta dell'osso iliaco. I cosciali devono essere comodi e non devono limitare i movimenti.
4. Dopo aver sistemato correttamente le fibbie sia della fascia lombare che dei cosciali, la lunghezza massima dell'estremità della fettuccia di tali parti deve essere di 8 cm (3 in) (vedi Figura 3).

CONSIGLI UTILI SULLE TAGLIE

- ◆ È indispensabile indossare la taglia giusta; l'imbrago deve vestire correttamente. Prima di utilizzare l'imbrago, effettua una prova in sospensione per controllare di aver scelto la giusta misura e per regolarlo in modo da ottenere una perfetta vestibilità.
- ◆ L'indicazione della taglia e del raggio di circonferenza (in centimetri e in pollici) degli imbraghi Black Diamond sono posti sull'etichetta RN della fascia lombare dell'imbrago.
- ◆ Se sei incerto sulla vestibilità dell'imbrago, rivolgiti ad un istruttore d'arrampicata qualificato.

LEGATURA

- ◆ Legati come mostrato nella figura 4, assicurandoti che il nodo include il ponte (d) e la fettuccia di legatura (h). **Errori nella legatura possono tradursi in grave incidente o morte.**
- ◆ **AVVERTENZA:** legati sempre direttamente all'imbrago; non legarti mai all'anello di servizio, all'anello di trasporto, ad un porta materiali o a un moschettone a ghiera.
- ◆ Controlla sempre due volte il nodo e le fibbie—**SEMPRE!**

ASSICURAZIONE E DISCESA

- ◆ Gli strumenti per l'assicurazione e la discesa devono essere agganciati all'anello di servizio (a) con un moschettone a ghiera come mostrato dalla Figura 5.
- ◆ Nota bene: in caso di soccorso raccomandiamo di agganciare il ghiera direttamente all'anello di servizio (a).
- ◆ L'anello di servizio Black Diamond può resistere ad una forza di 15 kN (3350 lbf).

AVVERTENZE

- ▲ Nell'arrampicata e nell'alpinismo niente può sostituire l'esperienza. Se non la possiedi, arrampica e utilizza l'imbrago solo con l'aiuto di un climber esperto.
- ▲ Mettere l'imbrago e legarsi sono momenti che richiedono la massima attenzione. Imposta dei movimenti di routine. Completa ogni tua azione controllando sempre due volte tutte le fibbie e i nodi, e evita distrazioni. Durante l'utilizzo controlla sempre due volte che il tuo imbrago sia regolato correttamente e che tu sia legato in modo appropriato.
- ▲ I porta materiali (i) sono solo per il materiale; non sostengono il peso del corpo umano. Non legarti mai nei porta materiali e non usarli per assicurarti, per la discesa o per un ancoraggio (Figure 6 e 7).
- ▲ I ganci di un'imbrago da arrampicata mantengono la fettuccia ben ferma quando caricata. Quando non è sottoposta a carico, o quando è ripetutamente caricata e scaricata, la fettuccia può scorrere progressivamente attraverso il gancio e uscire. Controlla spesso il tuo imbrago durante l'utilizzo per assicurarti che la fascia lombare sia posta comodamente in vita e ben agganciata.
- ▲ Alcuni imbraghi sono dotati di un anello di trasporto posteriore e/o di un sistema porta-chiodi da ghiaccio sulla fascia lombare. Non utilizzare questi elementi per un ancoraggio, la discesa o la legatura. (Figura 8).
- ▲ In caso di stato di incoscienza questo imbrago mantiene il corpo verticale SOLO se combinato con un imbrago alto.
- ▲ Consigliamo sempre di essere prudenti e di controllare frequentemente le fibbie quando si utilizza l'imbrago in condizioni umide o ghiacciate.

Se usi l'imbrago mentre indossi uno zaino, dovresti considerare l'utilizzo di un imbrago alto (tipologia di

imbrago D) insieme all'imbrago basso per aiutarti a mantenerti verticale in caso di caduta.

Considera sempre come le tue azioni potrebbero facilitare un'operazione di soccorso e il suo buon esito.

Sconsigliamo fortemente l'acquisto di attrezzatura di seconda mano. Per fidarti del tuo materiale dovresti conoscerne la storia di utilizzo.

LA SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Questo prodotto deve essere utilizzato insieme a materiale da alpinismo certificate CE.

CURA E MANUTENZIONE

- ◆ Lava il tuo imbrago in lavatrice in acqua calda sul ciclo delicati. Utilizza un sapone neutro e non candeggina. Ogni volta che l'imbrago si bagna, prima di metterlo via, fallo asciugare senza esporlo al contatto diretto dei raggi solari..
- ◆ Gli imbraghi non devono entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi, esalazioni chimiche, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcol isopropilenico o gasolio.
- ◆ Non esporre l'imbrago a temperature superiori ai 140° F (60° C) o inferiori agli -80° F (-62° C).
- ◆ Non cucire, rammendare o bruciare fili vaganti, non candeggiare le fettucce, non limare le fibbie, non modificare o cambiare l'imbrago in nessun modo.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

- ◆ Non riporre mai un imbrago bagnato o umido.
- ◆ Conserva il tuo materiale in un luogo asciutto e pulito, lontano dai raggi solari e da fonti di calore.
- ◆ Poni gli imbraghi o altro materiale da arrampicata cucito lontano da roditori o cuccioli di animale.
- ◆ Il Nylon dell'imbrago si indebolisce col tempo se non è conservato lontano da muffe, raggi UV, temperature estreme o altri agenti nocivi. In ogni caso, anche se un imbrago è conservato correttamente per 10 anni o più, cessane comunque l'uso!

- ◆ Quando l'imbrago non viene usato o è trasportato, proteggerlo da oggetti contundenti e possibili abrasioni.

DURATA MEDIA DEL PRODOTTO

Con un uso normale e la giusta manutenzione, la durata dell'imbrago è approssimativamente di tre anni e può essere più corta o più lunga a seconda della frequenza e delle condizioni d'uso.

Fattori che riducono la durata:

- ◆ Cadute
- ◆ Abrasioni, tagli, logorio
- ◆ Calore
- ◆ Luce solare
- ◆ Corrosivi

CONTROLLO E CESSAZIONE D'USO

- ◆ Controlla il tuo imbrago prima e dopo l'uso per verificare l'esistenza di Danni o segni di logorio. È di vitale importanza che il tuo imbrago sia in buone condizioni. Un imbrago danneggiato non deve essere più utilizzato.

Cessare l'uso dell'imbrago immediatamente se:

- ◆ C'è un qualsiasi tipo di strappo o buco nella fettuccia.
- ◆ La fettuccia è bruciata o fusa.
- ◆ C'è qualche filo strappato o forti abrasioni sulla fettuccia.
- ◆ I finimenti sono logori o lacerati.
- ◆ Una delle fibbie è rotta, corrosa, limata o è danneggiata e deformata in qualche modo.
- ◆ La fettuccia è scolorita in seguito all'esposizione ai raggi ultravioletti.

Se l'imbrago è stato coinvolto in una grave caduta ma non è visibilmente danneggiato, è da considerarsi comunque fuori uso. Se hai qualche dubbio circa l'affidabilità del tuo imbrago, cessane l'uso e comprane uno nuovo.

Ogni volta che termini l'uso di un pezzo della tua attrezzatura, distruggilo per prevenirne un uso futuro.


Gli imbraghi SA della Black Diamond sono degli imbraghi bassi di

Tipo C e sono conformi al protocollo EN 12277, lo standard europeo per "L'attrezzatura da alpinismo – imbraghi- Requisiti di sicurezza e metodi di verifica."

MARCATURE

Su questi imbraghi trovi i seguenti marchi:

BLACK DIAMOND: Nome del produttore

 : Logo Black Diamond.

CE 0082: questo marchio è il marchio di conformità CE e indica l'adempimento dei requisiti del "Personal Protective Equipment Directive" (89/686/EEC), inclusi i test tipologici degli imbraghi da alpinismo della Black Diamond e il monitoraggio eseguito secondo l'articolo 11A del CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, notified body number 0082.

La Black Diamond è una società certificata ISO 9001.

MARCHIO RN : E'un'etichetta cucita dentro la fascia lombare del tuo imbrago che lo identifica indicandone nome, misura e raggio di circonferenza .

WARNING: Indica i pericoli intrinseci, e le responsabilità che l'utente si assume quando utilizza un imbrago Black Diamond.

GARANZIA LIMITATA

Garantiamo per un anno dalla data di acquisto e solo nei confronti di un originale acquirente , che i nostri prodotti sono esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Per le frontali la nostra garanzia è di 3 anni. Se l'acquirente scopre un difetto, deve spedire il prodotto al luogo d'acquisto. Nel caso ciò non sia possibile, rispediti a noi il prodotto all'indirizzo fornito sul retro della confezione. Il prodotto sarà riparato e sostituito a nostra discrezione. Questa è l'estensione della nostra responsabilità nell'ambito di questo tipo di garanzia, e dopo il termine del periodo di applicazione della garanzia, questa responsabilità si esaurisce. Ci riserviamo il diritto di richiedere prove dell'acquisto per tutte le richieste di garanzia.

Esclusione di Garanzia

Non garantiamo i nostri prodotti per quanto riguarda il normale logorio (tagli nelle lamine e abrasioni, logorio delle soles esteriori, etc...). modifiche

o alterazioni non autorizzate, utilizzo improprio, impropria manutenzione, incidenti, negligenza, danni, o se il prodotto è utilizzato per fini per i quali non è stato progettato. Questa garanzia fornisce il cliente di specifici diritti legali; inoltre egli può essere soggetto ad altri diritti che variano da stato a stato. Eccetto i casi citati in tale garanzia, la Black Diamond non è responsabile per danni diretti, indiretti, accidentali o di altro tipo derivanti dall'utilizzo del prodotto. Questa garanzia sostituisce tutte le altre garanzie, implicite o esplicite, incluse, ma non limitate a, implicite garanzie di commerciabilità o idoneità per scopi particolari (alcuni stati non permettono l'esclusione o limitazione di danni incidentali/conseguenziali oppure permettono limitazioni alla durata di una garanzia implicita. In tutti questi casi le sovraccitate esclusioni non sono valide.)

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ATENCIÓN

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos debes entender y aceptar los riesgos que conllevan. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de utilizar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con la manera adecuada de usarlo, sus posibilidades y limitaciones. Aconsejamos que todo escalador reciba formación adecuada sobre el uso de este material.* No leer o hacer caso omiso de estas advertencias puede acarrear lesiones graves o incluso fatales.

** A través de asociaciones de guías nacionales o locales se puede obtener una lista de guías, servicios de guías y programas de formación.*

ARNESES SA

Antes de usar tu arnés:

- ◆ Lee las advertencias dadas más arriba.
- ◆ Aprende a ponértelo correctamente.
- ◆ Aprende a encordarte correctamente al mismo.
- ◆ Comprueba como te ajusta, colgándote de él en condiciones seguras.

CÓMO PONERSE EL ARNÉS

1. Sujetando el arnés con su anillo ventral (a) frente a ti, pónelo como si fuera un pantalón corto, metiendo ambas piernas por la cintura y cada una por su pernera correspondiente (b), y tira de él para subírtelo. El logotipo de "Black Diamond" (c) debe quedar sobre tu pierna derecha y

mirando hacia arriba. No deben quedar virados ni el anillo ventral (a), ni la cinta que une ambas perneras (d) ni las cintas traseras (e).

2. Ajústate la cinta de la cintura y, si son regulables, las perneras tirando del extremo de la cinta correspondiente (f) en dirección opuesta a las hebillas (k y m), hasta que te quede ceñido, pero cómodo. Pasa los sobrantes de cinta por las trabillas (g) para que no estorben. Las hebillas Speed-Adjust ya tienen la cinta pasada, por lo que sólo habría que volver a enhebrarlas si la cinta se sacara de las mismas por completo. Fíjate en la Figura 3 para saber cómo debe pasar la cinta por ellas 3.
3. El cinturón debe llevarse bien ceñido y de manera que quede por debajo de la caja torácica y por encima de la cadera. Las perneras deben quedar ceñidas, pero sin que mermen libertad de movimiento.
4. Una vez ajustado el arnés correctamente, debe quedar un sobrante de cinta de al menos 8 cm, tanto en las hebillas de la cintura como en las de las perneras (fíjate en la Figura 3).

PRECAUCIONES CON LA TALLA

- ◆ Resulta esencial que lleves la talla correcta y que el arnés te ajuste bien. Antes de usar tu arnés, cuélgate con él en un lugar seguro para comprobar que has elegido la talla correcta y que te lo has ajustado de manera que te quede ceñido, pero cómodo.
- ◆ La indicación de la talla y el rango de diámetros de cintura (tanto en centímetros como en pulgadas) de los arneses Black Diamond se encuentra en la etiqueta RN que va en el cinturón del arnés.
- ◆ Si te caben dudas acerca de si tu arnés te queda bien, consulta con un instructor de escalada cualificado.

CÓMO ENCORDARSE

- ◆ Encuérdate como se muestra en la Figura 4 y comprueba que tu nudo abrace tanto la cinta de las perneras (d) como el punto de encordamiento del cinturón (h). **¡No encordarse de manera correcta puede acarrear lesiones graves o incluso fatales!**
- ◆ **ADVERTENCIA:** Encuérdate siempre directamente al arnés; nunca te encuerdes al anillo ventral (a), al bucle trasero de izado, a un portamaterial o a un mosquetón de seguridad.
- ◆ Haz siempre una comprobación doble de tu nudo de encordamiento y de tus hebillas. **¡SIEMPRE!**

ASEGURAR Y RAPELAR

- ◆ Los dispositivos de freno deben ponerse siempre en el anillo ventral del arnés (a) con un mosquetón de seguridad como se muestra en la Figura 5.
- ◆ Nota: En una situación de rescate recomendamos que el mosquetón de seguridad del rescate se ponga siempre directamente en el anillo ventral del arnés (a).
- ◆ El anillo ventral de un arnés Black Diamond tiene una resistencia de 15 kN (unos 1.500 kilos).

ADVERTENCIAS

- ▲ En escalada y en alpinismo no hay nada que sustituya a la experiencia. Si careces de experiencia, escala y usa este arnés únicamente bajo la tutela de un escalador con experiencia.
- ▲ Ponerse el arnés y encordarse son operaciones que precisan de una atención absoluta. Establécete una rutina. Completa cada paso, comprueba dos veces todas las hebillas y nudos, y evita distracciones. Mientras escales, comprueba con frecuencia que llevas el arnés bien ajustado y que vas bien encordado.
- ▲ Los aros portamaterial (i) son sólo para llevar material; no aguantarán el peso del cuerpo. No te encuerdes de los aros portamaterial ni los uses para asegurar, rapelar o como punto de anclaje (Figuras 6 y 7).
- ▲ Las hebillas de los arneses de escalada sólo mantienen la cinta con seguridad en su sitio cuando reciben carga. Cuando no reciben carga, o cuando se cargan y descargan de manera repetida, la cinta puede ir deslizándose poco a poco por la hebilla hasta acabar saliéndose. Comprueba tu arnés con frecuencia mientras lo usas para asegurarte de que la cinta de la cintura sigue bien ceñida.
- ▲ El cinturón de algunos arneses incorpora en su parte trasera un bucle de izado y/o en sus laterales ranuras para poner portaclavos de hielo Ice Clipper. Si es así, no uses dichos elementos como punto de anclaje ni de encordamiento, ni tampoco para rapelar (Figura 8).
- ▲ En el caso de quedar inconsciente, este arnés NO te mantendrá en una posición erguida a menos que lo combines con un arnés de pecho.

- ▲ Sé precavido y comprueba con frecuencia las hebillas de tu arnés cuando lo uses en condiciones en las que se moje o hiele.
-

Si escalas con mochila y llevas sólo este arnés, deberías plantearte combinarlo con un arnés de pecho (arnés de tipo D), pues eso contribuiría a que te mantuvieras erguido en caso de caída.

Ten siempre presente cuál sería la mejor manera de realizar un rescate en el caso de que tú u otros lo necesitéis.

Desaconsejamos encarecidamente adquirir material de segunda mano. Para poder confiar plenamente en tu material debes conocer el uso que se le ha dado.

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Este producto debe usarse junto a material de montaña apropiado y que cuente con la homologación CE.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

- ◆ Lava tu arnés a máquina en agua templada y con un programa suave. Emplea un detergente suave y no uses lejía. Siempre que se te moje el arnés, antes de guardarlo cuélgalo apartado del sol hasta que se seque por completo.
- ◆ Los arneses no deben entrar en contacto directo con materiales corrosivos como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina.
- ◆ No permitas que tu arnés se exponga a temperaturas superiores a 60° C o inferiores a -62°.
- ◆ No cosas, recosas, quemes o cauterices hilos sueltos, ni tiñas las cintas, limes las hebillas o modifiques en modo alguno un arnés.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- ◆ Nunca guardes un arnés mojado o húmedo.
- ◆ Guarda todo tu material en un lugar limpio y seco, apartado de luz solar directa y alejado de fuentes de calor.
- ◆ Mantén los arneses y demás material de escalada que lleve costuras alejado de roedores y de mascotas.

- ◆ El nylon de tu arnés se debilitará con el tiempo si no se mantiene libre de moho, apartado de radiación ultravioleta, temperaturas extremas u otros agentes dañinos. Si un arnés tiene más de 10 años de vida, retíralo aunque haya estado bien guardado.
- ◆ Cuando no lo estés usando, así como durante el transporte, protege tu arnés de objetos cortantes y de la abrasión.

VIDA ESPERADA

- ◆ Bajo un uso normal y cuidados adecuados, la vida que puedes esperar de tu arnés es de unos tres años, tiempo que puede ser mayor o menor dependiendo de la frecuencia con la que lo uses y de las condiciones bajo las que lo hagas.

Factores que reducen la vida del arnés:

- ◆ Caídas
- ◆ Abrasiones, cortes, desgaste
- ◆ Calor
- ◆ Luz solar
- ◆ Agentes corrosivos

INSPECCIÓN Y RETIRO

Antes y después de cada uso inspecciona tu arnés en busca de signos de daño y desgaste. Es de vital importancia que tu arnés esté en buen estado. Un arnés dañado debe retirarse de inmediato.

Retira un arnés de inmediato si:

- ◆ Las cintas presentan cualquier tipo de rasgadura o agujero.
- ◆ Las cintas están quemadas, cauterizadas o fundidas.
- ◆ Hay algún hilo roto o las cintas presentan señales de fuerte abrasión.
- ◆ Las costuras presentan abrasión o muestras de desgaste.
- ◆ Alguna de las hebillas está fisurada, tiene rebabas, muestra señales de corrosión o está deformada.
- ◆ Las cintas están descoloridas debido a la exposición a la luz ultravioleta.

Si un arnés ha detenido una caída fuerte es posible que haya que retirarlo, aunque no presente señales evidentes de daño. Si albergas cualquier duda sobre la fiabilidad de tu arnés, retíralo y adquiere uno nuevo.


Siempre que retires una pieza de material, destrúyela para evitar que pueda seguir usándose.

Los SA de Black Diamond son arneses de cintura de Tipo C y cumplen la norma EN 12277, el estándar europeo en métodos de prueba y requisitos de seguridad para material de montaña.

MARCAS

Estos arneses llevan las siguientes marcas:

BLACK DIAMOND: Nombre del fabricante.

: logotipo de Black Diamond.

CE 0082: Esta es la marca de conformidad de la CE e indica que cumple los requisitos de la Directiva de Equipos de Protección Personal (89/686/EEC), incluido el tipo de pruebas de los arneses de alpinismo de Black Diamond y su seguimiento conforme al Artículo 11 A por CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Francia, entidad homologada número 0082.

Black Diamond es una compañía que cuenta con la certificación ISO 9001.

ETIQUETA RN: Una etiqueta cosida en el interior del cinturón del arnés que lo identifica con su nombre, talla y rango de diámetros de cintura.

WARNING (ADVERTENCIA): Indica los peligros inherentes y las responsabilidades que asume el usuario al utilizar un arnés de Black Diamond.

GARANTÍA LIMITADA

Garantizamos por un año desde la fecha de compra y sólo al comprador original (Comprador) que nuestros productos (Productos) están libres de defectos tanto de material como de montaje. Para las linternas frontales nuestra garantía es de tres años. Si el Comprador descubre un defecto cubierto por la garantía, el Comprador debe devolver el producto al lugar donde lo compró. Si eso no fuera posible, que nos devuelva el Producto a nosotros a la dirección indicada. El Producto será reparado o sustituido a nuestro criterio. Este es el alcance de nuestra responsabilidad bajo esta garantía y, cuando expire el periodo de garantía aplicable, se extinguirá dicha responsabilidad. Nos reservamos el derecho de requerir justificante de compra para cualquier reclamación relativa a la garantía.

Exclusiones de la garantía:

Nuestra Garantía no cubre el desgaste normal de los Productos (como cortes y abrasiones con los cantos de los esquís, desgaste de suelas, etc.), así como tampoco modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso inadecuado, mantenimiento inadecuado, accidentes, abusos, negligencias, daños o que el Producto se use para un propósito para el que no fue diseñado. Esta Garantía te otorga derechos legales específicos y puedes tener también otros derechos que varían según el estado. Salvo en los casos expresamente mencionados en esta Garantía, no seremos responsables por daños directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso del Producto. Esta Garantía reemplaza a todas las demás garantías, expresas o implícitas, incluidas, pero no limitadas a, garantías implícitas de cualidad de ser comercializado o ser apto para una finalidad determinada (algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños o accidentales o sobrevenidos, o permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que es posible que las exclusiones arriba indicadas no se apliquen en tu caso).

JAPANESE

ブラックダイヤモンド

SA ハーネス 取扱説明書

※本製品をお使いになる前に必ずこの取扱説明書をお読み下さい。
本文中の「イラスト」の文言は、英語本文中のイラストに対応します。

警告

本製品はロッククライミング及び登山以外の用途には使用はできません。ロッククライミングと登山は危険を伴う行為です。それらの行為の前には起こりうる危険を理解し受け入れる準備をしておいてください。本人の責任において決断し行動を起こしてください。本製品をご使用になる前に取扱説明書に記載されている製品の使い方や警告文を全てお読みになり、製品の使い方や性能、限界について習熟してください。すべてのクライマーは用具の正しい使い方のトレーニングを受けることを推奨します。この警告文の内容を守らなかった場合、死亡や重傷を負う可能性があります。

SA ハーネス

実際に使用する前に：

- ◆ 上の警告文をお読み下さい。
- ◆ 正しい装着方法を習得して下さい。
- ◆ 正しいロープの結び付けを習得して下さい。
- ◆ 安全な場所にぶら下がって、フィットしているかを確認して下さい。

装着方法

1. ビレイループ (a) が身体の正面に位置するように持ち、レッグループ (b) に足を通してハーネスを引き上げて下さい。ブラックダイヤモンドのロゴ (c) が右足の外側にくるようにして下さい。ビレイループ (a)、レッグループ連結部 (d)、リアストラップ (e) がねじれていないことを確認して下さい。
2. ウェストベルトとレッグループが快適に締まるまで、ウェビング末端 (f) をバックル (k,m) から引き、ベルトループ (g) に通して下さい (イラスト2)。スピードアジャスト機構では、あらかじめウェビングが通してありますので、バックルから完全に外した場合のみウェビングを通し直す必要があります。ウェビングはイラスト3のようにバックルに通して下さい。

3. ウェストベルトは胸郭の下端と腰骨の間に位置するようにしっかり締めて下さい。
レッグループはムーブを妨げない程度にフィットさせて下さい。
4. ウェビングの締め具合を調整した状態で、バックルから最低 8cmの末端を確保して下さい (イラスト 3)。

サイジングについて

- ◆ 正しいサイズを選び、良くフィットしていることが大切です。装着した状態で足が届く程度の安全な場所でぶら下がり、正しいサイズであること、快適にフィットしていることを確かめて下さい。
- ◆ ハーネスのサイズと対応範囲 (cm とインチで表示) は、ウェストベルトの RN ラベルに記載されています。
- ◆ ハーネスのサイズ選びに自信がない場合は、有資格のクライミングインストラクターからアドバイスを受けて下さい。

ロープの結び方

- ◆ イラスト 4 のようにレッグループ連結部 (d) とタイインループ (h) の両方にロープを通して結び付けて下さい。間違った結び方をすると死亡や重傷を負うおそれがあります。
- ◆ **警告**：ロープは必ずハーネス本体に直接結び付けて下さい。ビレイループ (a)、ホールループ、ギアループに結び付けたり、ロックンカラビナを介して接続したりしないで下さい。
- ◆ 結び目とバックルは常に点検して下さい。

確保と懸垂下降

- ◆ 確保器具、下降器具はロックンカラビナを使ってビレイループ (a) に取り付けて下さい (イラスト 5)。
- ◆ **注意**：レスキュー時には救助用のロックンカラビナをビレイループ (a) に直接取り付けて下さい。
- ◆ ブラックダイヤモンド・ハーネスのビレイループの破断強度は 15kN です。

警告

- ▲ クライミング及び登山において、経験の代用になるものはありません。あなたの経験が十分でない場合は、経験豊かなクライマーの指導の下にクライミングを行い、ハーネスを使用して下さい。

- ▲ ハーネスを装着する時やロープを結び付ける時は十分な注意を払い、一連の作業を習慣にして下さい。作業中は全ての手順を完璧に行い、他のことに気をとられないで下さい。装着後も全てのバックルとロープの結び目を常にチェックして下さい。
- ▲ ギアループ (i) はギアをラッキングするためのもので、体重を支える強度はありません。ロープを結びつけたり、ピレイ、ラッペル、セルフピレイに使ったり絶対にしないで下さい (イラスト6,7)。
- ▲ ハーネスのバックルは荷重が掛かった状態では安全に締まっていますが、荷重を抜いたり、繰り返し荷重を掛けたり抜いたりしていると徐々に緩み、ついには解除される場合があります。使用中はバックルがしっかり締まっていることを頻繁に点検して下さい。
- ▲ ホールループやアイスクリッパースロットを、セルフピレイ、ラッペル、メインロープの結び付け等に絶対に使わないで下さい (イラスト8)。
- ▲ 墜落時に意識を失った場合、チェストハーネスを併用することなしに本製品だけで身体が逆さまになるのを防ぐことはできません。
- ▲ 湿って凍結した状況下では、常にバックルに注意を払い、点検を怠らないで下さい。

バックパックを背負ってクライミングする場合は、チェストハーネス (タイプDハーネス) の併用をお勧めします。チェストハーネスを併用することで、墜落時にバックパックの重みで身体が逆さまになるのを防ぎます。

あなたと他の人が救助を必要とする場合に、どうすればスムーズに救助されるかを考慮に入れておいて下さい。

中古品を入手しないで下さい。ギアを完全に信頼して使用するためには、そのギアの使用履歴を把握している必要があるからです。

他製品との併用

本製品は CEN の規格に適合した登山用品と併用して下さい。

手入れとメンテナンス

- ◆ めるま湯を使い洗濯機を低回転にして洗って下さい。中性の洗濯石けんを使い、漂白剤は使用しないで下さい。洗濯後は直射日光を避け、自然乾燥させて下さい。
- ◆ バッテリー液、溶剤、ガソリンなどに触れないように注意して下さい。
- ◆ ハーネスを 60℃以上もしくは -62℃以下の環境に置かないで下さい。
- ◆ 縫ったり、縫い直したり、ほつれた糸を焼きつぶしたり、ウェビングを漂白したり、バックルを研いだり、改造したり等のいかなる変更もハーネスに加えしないで下さい。

保管と運搬

- ◆ ハーネスを濡れたままで保管しないで下さい。
- ◆ 直射日光を避け、清潔で乾いた場所に保管して下さい。ストーブなど高温を発する物の近くに保管しないで下さい。
- ◆ ハーネスやその他の縫製品は、ネズミやベットに齧られない場所に保存して下さい。
- ◆ ハーネスのナイロン生地はかび、紫外線、高温や低温、その他の有害物質によって徐々に劣化します。適切に保管しても経年劣化が起きますので、たとえ使用しなくとも10年以上保管したハーネスは処分して下さい。
- ◆ ハーネスを持ち運ぶ時には鋭利な物や摩耗から保護して下さい。

寿命

通常の使い方と適切な手入れをした場合、ハーネスの寿命は約3年です。使用頻度や使用状況によって寿命は左右されます。

ハーネスの寿命を縮める要因：

- ◆ 墜落
- ◆ 磨耗、切断、摺り切れ
- ◆ 熱
- ◆ 紫外線
- ◆ 腐食物質

点検と処分

使用前後に傷みや磨耗がないか点検して下さい。製品が良い状態であることは大変重要です。ダメージを受けたハーネスは使用を止めなければいけません。

ハーネスに下記の症状がみられた場合、使用を止めて破棄して下さい：

- ◆ ウェビングに切れ目や穴が開いている。
- ◆ ウェビングが焼けたり焦げたり融けたりしている。
- ◆ 縫い目がほつれたり、ウェビングにひどい磨耗がみられる。
- ◆ パーツの縫い目がひどく傷んだりすり切れたりしている。
- ◆ バックルがひび割れたりバリがあったり傷ついたり変形している。
- ◆ ウェビングが紫外線で退色している。

激しい墜落を受け止めたハーネスは、たとえ目に見えなくともひどいダメージを受けている可能性があります。ハーネスの信頼性に少しでも不安を感じたときには、使用を止めて新品に買い換えて下さい。寿命を迎えたハーネスは再利用を防ぐために処分して下さい。

ブラックダイヤモンド・SA ハーネスはタイプ C ハーネスに分類され、EN12277(登山用品 - ハーネス - 安全基準と試験方法に関するヨーロッパ規格) に適合しています。

マーキング

ハーネスには下記のようなマーキングが記載されています。

BLACK DIAMOND : メーカー名

◆ : ブラックダイヤモンドのロゴ

CE 0082 : 規格適合を表す CE マークは、ブラックダイヤモンド社の登山用ハーネスが PPE(個人保護器具)(89/686/EEC) の要求を満たし、条項 11A に従って試験 / 検証されていることを表します。

承認機関 Cete APAVE Sudeurope

所在地 : BP193,13322 Marseille Cedex 16, France

承認機関番号 : 0082

また、ブラックダイヤモンド社が ISO9001 承認企業であることも表しています。

RN ラベル : ウェストベルト内側のタグには、製品名、ハーネスのサイズ、ウェスト / レッグのサイズ対応が記載されています。

 : ユーザーに取扱説明書と警告文を読むことを推奨する絵文字。

警告 : ブラックダイヤモンドハーネスを使用するユーザーが受け入れる必要のある、クライミングに本来存在している危険と、自己責任を記してあります。

限定付き製品保証

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は、第一購入者に限りご購入日から 1 年間、製品の品質および製造上の欠陥に対して無償で保証をいたします。ヘッドランプはご購入日から 3 年間です。欠陥が発見された場合はご購入店もしくは輸入代理店(住所は末尾に記載)へご返品ください。製品を無償修理または新品交換いたします。無償修理と新品交換を製品保証の限度とし、保証期間の終了をもって製品保証の責務も終了するものとします。ブラックダイヤモンド・イクイップメント社はすべての保証請求に対して、第一購入者であることの証明を求める権利を有します。

保証の除外事項

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は通常の損耗や摩耗(例: スキーエッジの減りや傷、ブーツソールの摩耗など)、製品の改造や改変、誤使用、誤ったメンテナンス、事故、過失、強い衝撃、あるいは製品の目的外使用に対して保証は適用いたしません。

ブラックダイヤモンド日本総代理店

株式会社ロストアロー

〒 350-2213 埼玉県鶴ヶ島市脚折 1386-6

TEL : 049-271-7113 (ユーザーサポート)

e-mail : info@lostarrow.co.jp

www.lostarrow.co.jp